

# NHA HỌC CHÁNH PHILADELPHIA

## Dịch Vụ Y Tế Học Đường **School Health Services**

### Thư Gửi Cho Phụ Huynh - Chứng Vẹo Xương sống *Letter to Parents— Scoliosis*

Kính Gởi Quý Phụ Huynh/Giám Hộ:

Theo luật của học đường, tất cả học sinh của cấp lớp 6 và 7 đều được khám về chứng vẹo xương sống.

Mục đích của chương trình khám bệnh là nhằm phát hiện xương sống của học sinh có thể bị cong. Nếu được phát hiện sớm và chữa trị kịp thời, chúng ta có thể ngăn ngừa việc phát triển sự biến dạng của xương sống.

Vị y tá của trường/ y tá hành nghề sẽ kiểm tra lưng của con quý vị bằng cách quan sát các em đang ở tư thế đứng hoặc cúi xuống. Để có thể thấy rõ được xương sống, chúng tôi yêu cầu các em đưa lưng cho chúng tôi trong khi khám. Các em trai nên mặc áo nào có thể cởi ra dễ dàng. Các em gái nên mặc áo tắm hoặc áo dây bên trong áo cánh hoặc áo len. Ngày khám là:

---

*Date of Screening*

Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị trong trường hợp con của quý vị cần phải gặp bác sĩ.

Nếu con của quý vị hiện đang được chữa trị vì bệnh vẹo xương sống, hoặc nếu quý vị phản đối việc con của mình tham gia vào chương trình khám này, xin viết thư cho vị y tá của trường biết. Chúng tôi yêu cầu quý vị nộp tờ báo cáo của bác sĩ.

\_\_\_\_\_ Y Tá Của Trường/Y Tá Hành Nghề /*School Nurse/SNP*

Muốn đọc những tài liệu và thông tin khác bằng tiếng Việt, xin coi trang web: [www.philasd.org/language/vietnamese](http://www.philasd.org/language/vietnamese)